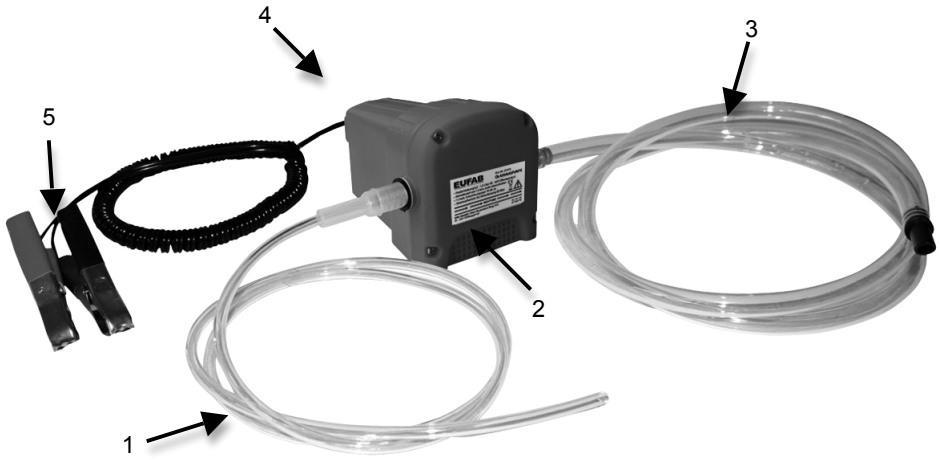


DE

Art.-Nr.: 21014

## Öl-Absaugpumpe



DE GB F NL I

EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D – 42115 Wuppertal

## Einleitung

### Sehr geehrte Kunden!

Vielen Dank, dass Sie sich für die Öl-Absaugpumpe von EUFAB entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie diese genau, bevor Sie das Produkt benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung für eventuelle Rückfragen sorgfältig auf.

### Bestimmungszweck:

Die Öl-Absaugpumpe ist für einen sauberen Ölwechsel bzw. für das Abpumpen von Motor-, Diesel-, und Heizöl geeignet.

1. Absaugschlauch Ø 6 mm
2. Öl – Absaugpumpe
3. Ablass-Schlauch Ø 12 mm
4. Ein – Ausschalter
5. 12V Anschlusskabel mit Batterieklemmen

### Spezifikationen:

Spannung:	12V DC
Stromaufnahme:	ca. 5A
Max. Benutzungszeit:	15 min
Lautstärke:	ca. 70dB(A)
Temperaturbereich(Umwelt):	-10°C – +40°C
Max. Öltemperatur:	60°C
Max. Dieselttemperatur:	45°C
Fördergeschwindigkeit:	0,2 – 1,5l/min abhängig von Flüssigkeit und Temperatur
Max. Förderhöhe:	0,7m
Max. Druck:	3 bar
Abmessungen:	13 x 9 x 9cm
Gewicht:	ca. 975g

### Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie die Ölabsaugpumpe, die Schläuche und Anschlußkabel vor Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Beschädigte, gerissene oder gebrochene Bauteile dürfen ausschließlich durch qualifizierte Techniker instandgesetzt werden!
- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie Kinder dieses Gerät nicht bedienen
- Manipulieren oder zerlegen Sie die Ölabsaugpumpe nicht.
- Stellen Sie sicher, daß Schlauch und Kabel keinen scharfen Kanten oder zu heißen Gegenständen ausgesetzt werden!
- Kein Benzin, Petroleum oder sonstige leicht entzündliche Flüssigkeiten pumpen!

#### **EXPLOSIONSGEFAHR!**

- Schlagen Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach, ob der Hersteller das Absaugen des Motoröls zuläßt.
- Kein Wasser und Getriebeöl absaugen; Pumpe kann dadurch beschädigt werden.
- Beim Anschluß der Batterieklemmen auf richtige Polarität achten!
- Motor beim Absaugen immer abstellen.
- Motoröl vor dem Absaugen immer erwärmen!
- Pumpe niemals „Trockenlaufen“ lassen. Wenn der Ölfluß abbricht, Pumpe sofort abschalten.
- Altöl in einem ausreichend großen Behälter auffangen. Nicht in das Erdreich oder in die Kanalisation ablassen! Entsorgen Sie das Altöl in der Altöl-Sammelstelle!!!

### Hinweis:

Die Öl-Absaugpumpe ist für eine Betriebszeit von ca. 15 Minuten ausgelegt. Danach müssen Sie das Gerät abkühlen lassen.

### Bedienung der Öl-Absaugpumpe:

1. Vor dem Ölwechsel lassen Sie den Motor warmlaufen, bis die Öltemperatur ca. 40-60° C erreicht hat.
2. Stellen Sie den Motor ab!!
3. Entfernen Sie die Schutzkappen von den Schlauchanschlüssen der Ölabsaugpumpe. Stecken Sie den Saugschlauch (1) auf den Ansaugstutzen sowie den Ablass-Schlauch (3) auf den Abflusstutzen der Pumpe, beachten Sie dabei die Förderrichtung auf dem Typenschild. Um ein Lösen der Schläuche zu verhindern, werden diese mit den beigelegten Schlauchklemmen fixiert.
4. Absaugschlauch (1) in das Ölmesstabrohr einführen und bis zum tiefsten Punkt der Ölwanne schieben.
5. Ablass-Schlauch (3) in einen geeigneten und ausreichend großen Behälter stecken (die Füllmenge können Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs nachschlagen).
6. Schließen Sie nun die Öl-Absaugpumpe an die Batterie an. **AUF RICHTIGE POLARITÄT ACHTEN!!!**

(schwarze Klemme auf Minus-Pol, rote Klemme auf Plus-Pol der Batterie)

7. Pumpe einschalten (4) und absaugen.

8. Nach Beendigung des Absaugvorganges schalten Sie die Pumpe wieder ab. Lassen Sie die Pumpe niemals „Trockenlaufen“.

9. Füllen Sie lt. Kfz-Hersteller neues Motoröl in Ihr Fahrzeug ein. Danach kontrollieren Sie mit dem Öl-Meßstab den Ölstand.

**Hinweis:** Nach Beendigung der Arbeit Pumpe samt Zubehör sorgfältig reinigen und staubgeschützt lagern.

#### **Entsorgungshinweise:**

Die Öl-Absaugpumpe ist ein Elektrogerät. Ein defektes Elektrogerät muss bei den örtlichen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott entsorgt werden und gehört nicht in den Hausmüll.

#### **Kontaktinformationen**

##### **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal  
Deutschland

Telefon: +49 (0)202 42 92 83 0

Telefax: +49 (0)202 2 65 57 98

Internet: [www.eal-vertrieb.de](http://www.eal-vertrieb.de)

E-Mail: [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)

#### **GB Art. No 21014**

#### **Oil pump**

#### **Use Instructions**

##### **Dear customers!**

Before using this product, please read the Use Instructions and follow them carefully. Keep the Use Instructions for further reference.

##### **Product description:**

This oil pump is designed for clean replacing of oil and/or draining engine oil, diesel or fuel oil.

1. Pumping hose  $\varnothing$  6 mm
2. Oil pump
3. Outlet hose  $\varnothing$  12 mm
4. ON/OFF switch
5. Power cord with battery clips 12V

##### **Safety warnings:**

- Before use make sure that the pump, the hoses and the cable are in perfect condition. Damaged cables or connections should be replaced only by authorized qualified persons
- Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not perform any modification or dismount the device by yourself.
- Ensure that the hoses and cables can not be damaged by sharp edges and can not get in contact with hot surfaces.
- Do not pump gasoline, kerosene or other highly flammable liquids! **EXPLOSION HAZARD!**
- Do not pump water or gear oil: this may cause damage to the pump.
- When connecting the battery clips, keep correct polarity!
- Always switch the engine off when pumping.
- Always heat engine oil up before pumping!
- Never let the pump "running idle" When oil pumping is interrupted, switch the pump off immediately.
- Collect the used oil in a container of sufficient capacity. Make sure that oil does not leak into earth or sewerage! Dispose of in a used oil disposal facility!!!

##### **Caution:**

The oil pump is designed to run for approx. 15 minutes. After that, let the pump cool down.

##### **Oil pump Use Instructions:**

1. Before replacing oil, heat the engine up until the temperature reaches approx. 40 - 60°C.
2. Switch off the engine!!
3. Remove the protection caps from the sockets. Insert the pumping hose (1) in the suction neck and insert the outlet hose in the outlet neck of the pump. To make sure that the hoses do not let loose, fasten them using the clips supplied.
4. Insert the pumping well (1) into the oil-gauge hole down to the deepest point of the engine sump.

5. Put the outlet hose (2) into a suitable container. (You can look up the fill-up capacity in your car's manual)
6. Now, connect the oil pump to the battery. **KEEP CORRECT POLARITY!!!!** (black clip to the negative pole, red clip to the positive pole)
7. Switch the oil pump on (5) and start pumping.
8. When pumping is finished, switch the pump off. Never let the pump "running idle"
9. Refill the engine with new oil according to the car manufacturer's instructions. Next, check the oil level using the oil gauge.

**Caution:** After finishing the job, clean the pump and its accessories properly; keep it in a dustproof place.

#### Technical data:

Operating voltage:	DC 12 V
Current consumption:	approx. 5 A
Engine power:	approx. 60 W
Max. pumping power:	0,2 – 1,5 l / min (at oil temperature of 40 - 60°C)
Pumping system:	vane pump
→ → → → :	suction direction (see the sticker on the pump)

### F N° d'art. 21014

#### La pompe à huile

#### Le mode d'emploi

##### Chers clients!

Avant d'utiliser cet article lisez s. v. p. attentivement le mode d'emploi et respectez toutes les instructions. Gardez ce mode d'emploi pour s'y rendre ultérieurement.

#### La description de l'article:

Cette pompe à huile convient au vidange propre d'huile ou bien à l'épuisement d'huile moteur, de gazole et de mazout.

1. La sonde aspirante ø 6 mm
2. Le tuyau aspirant ø 12 mm
3. La pompe à huile
4. Le tuyau de vidange ø 12 mm
5. L'interrupteur MARCHE/ARRET
6. Le câble de raccordement muni des bornes d'une pile de 12 V

#### Les avertissement de sécurité:

- Ne pas vider de l'essence, du pétrole ou des liquides extrêmement inflammables !  
**RISQUE D'EXPLOSION !**
- Ne pas épuiser de l'eau et de l'huile de transmission: cela peut causer l'endommagement de la pompe à huile.
- Respectez la bonne polarité en connectant les bornes de pile !
- Coupez toujours le moteur lors du vidange.
- Avant du vidange chauffez toujours l'huile moteur !
- Ne laissez jamais la pompe „tourner à vide“. En cas d'interruption du vidage de l'huile: débranchez immédiatement la pompe.
- Retenez l'huile usagée dans un récipient assez grand. Empêchez l'huile de percer dans la terre ou dans la canalisation ! Récyclez aux endroits destinés à l'huile usagée !!!

#### L'avertissement:

La pompe à l'huile est dimensionnée pour la durée de service 15 min environ. Après il faut laissez l'appareil refroidir.

#### Mode d'emploi de la pompe à l'huile:

1. Avant de changer l'huile faites chauffer le moteur jusqu'à la température de l'huile 40 - 60°C environ.
2. Coupez le moteur !!
3. Insérez la sonde aspirante (1) avec le tuyau aspirant (2) dans la buse d'aspiration et le tuyau de vidange (4) insérez dans la buse d'écoulement de la pompe. Pour que les tuyaux ne se desserrent pas, fixez-les à l'aide des agrafes à tuyaux jointes.
4. Insérez la sonde aspirante (1) dans l'orifice de jauge à l'huile et introduisez la sonde le plus bas dans le bac d'huile.

5. Insérez le tuyau de vidange (4) dans le récipient convenable.
6. Maintenant branchez la pompe à l'huile avec la batterie. **RÉSPÉCTEZ LA MEME POLARITÉ !!!**  
( la borne noire au pôle noir, la borne rouge au pôle rouge)
7. Allumez la pompe (5) et commencez pomper.
8. Avoir fini le pompage mettez la pompe hors circuit. Ne laissez jamais la pompe „tourner à vide“.
9. Remplissez la nouvelle l'huile moteur selon les instructions de fabricant de véhicule. Ensuite vérifiez l'huile à l'aide de jauge à huile.

**L'avertissement:** Après avoir fini le travail nettoyez la pompe y compris les accessoires et entreposez en étanche aux poussières.

#### Les spécifications techniques:

La tension de service.	DC 12 V
Le débit de courant:	env. 5 A
La puissance de moteur:	env. 60 W
La puissance de pompage max:	0,2 – 1,5 l / min (lors de la température de l'huile 40-60°C)
Le système de pompage:	l a pompe à palettes
→ → → → :	dirrection de pompage (voir l'étiquette sur l'appareil)

#### NL Art.-nr.: 21014

### Olieafzuigpomp

### Gebruiksaanwijzing

#### Inleiding

#### Geachte klanten!

Hartelijk dank dat u voor de olieafzuigpomp van EUFAB geopteerd hebt. Gelieve de gebruiksaanwijzing te zorgvuldig door te lezen en er nauwgezet gevolg aan te geven voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding zorgvuldig voor eventueel opduikende vragen.

#### Gebruiksdoeleinde:

De olieafzuigpomp is geschikt voor het zuiver verversen van olie resp. voor het wegpompen van motor-, diesel-, en stookolie.

1. Afzuigslang Ø 6 mm
2. Olieafzuigpomp
3. Afvoerslang Ø 12 mm
4. Schakelaar "Aan/uit"
5. 12V aansluitkabel met batterijklemmen

#### Specificaties:

Spanning:	12V DC
Stroomopname:	ca. 5A
Max. gebruikstijd:	15 min
Geluidsniveau:	ca. 70dB(A)
Temperatuurbereik (milieu):	-10°C – +40°C
Max. olietemperatuur:	60°C
Max. dieselttemperatuur:	45°C
Transportsnelheid:	0,2 – 1,5l/min afhankelijk van vloeistof en temperatuur
Max. opvoerhoogte:	0,7m
Max. druk:	3 bar
Afmetingen:	13 x 9 x 9cm
Gewicht:	ca. 975g

#### Veiligheidsinstructies:

- Controleer de olieafzuigpomp, de slangen en de aansluitkabel vóór gebruik op een correcte toestand. Beschadigde, gescheurde of gebroken componenten mogen uitsluitend door gekwalificeerde technici gerepareerd worden!
- Houd kinderen op een veilige afstand en laat kinderen dit apparaat niet bedienen
- Manipuleer of demonteer de olieafzuigpomp niet.
- Vergewis u ervan dat slang en kabel niet blootgesteld worden aan scherpe kanten of te hete voorwerpen!
- Geen benzine, petroleum of andere licht ontvlambare vloeistoffen pompen! **EXPLOSIEGEVAAR!**
- Ga in het handboek van uw voertuig na, of de fabrikant het afzuigen van motorolie toelaat.

- Geen water en transmissieolie afzuigen; pomp kan daardoor beschadigd worden.
- Bij de aansluiting van de batterijklemmen op correcte polariteit letten!
- Motor bij het afzuigen altijd uitzetten.
- Motorolie altijd verwarmen vóór het afzuigen!
- Pomp nooit laten „droog lopen“. Wanneer de oliestroming afbreekt, pomp onmiddellijk uitschakelen
- Verontreinigde olie opvangen in een reservoir dat groot genoeg is. Niet in de bodem of in de riolering laten wegvloeien! Voer verontreinigde olie af op het voor verontreinigde olie geschikte inzamelpunt!!!

#### **Opmerking:**

De olieafzuigpomp is voorzien voor een inschakelduur van ca. 15 minuten. Daarna moet u het apparaat laten afkoelen.

#### **Bediening van de olieafzuigpomp:**

1. Vooraleer de olie te verversen, laat u de motor warm draaien tot de olietemperatuur ca. 40-60°C bereikt heeft.
2. Zet de motor uit!!
3. Verwijder de beschermdoppen van de slangaansluitingen van de olieafzuigpomp. Speld de zuigslang (1) op de aanzuigmof en de afvoerslang (3) op de afvoermof van de pomp. Let daarbij op de transportrichting op het typeplaatje. Om te verhinderen dat de slangen loskomen, worden deze met de bijgevoegde slangklemmen vastgezet.
4. Afzuigslang (1) in de oliepeilstokbuis inbrengen en tot aan het diepste punt van de oliebak schuiven.
5. Afvoerslang (3) in een reservoir steken dat geschikt en groot genoeg is (de volhoeveelheid kunt u in het handboek van uw voertuig achterhalen).
6. Sluit nu de olieafzuigpomp op de batterij aan. **LET OP CORRECTE POLARITEIT!!!** (Zwarte klem op minpool, rode klem op pluspool van de batterij).
7. Pomp inschakelen (4) en afzuigen.
8. Na beëindiging van de afzuiging schakelt u de pomp weer uit. Laat de pomp nooit „droog lopen“.
9. Giet in overeenstemming met de fabrikant van het voertuig nieuwe motorolie in uw voertuig. Daarna controleert u met de oliepeilstok het oliepeil.

**Opmerking:** Na beëindiging van het werk pomp samen met toebehoren zorgvuldig reinigen en beschermd tegen stof opbergen.

#### **Aanwijzingen voor de afvalverwijdering:**

De olieafzuigpomp is een elektrisch apparaat. Een defect elektrisch apparaat moet op de inzamelpunten voor elektrisch en elektronisch schroot afgevoerd worden en hoort niet thuis bij het huisvuil.

#### **Contactinformatie**

##### **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal  
Deutschland (Duitsland)

Telefoon: +49 (0)202 42 92 83 0

Telefax: +49 (0)202 2 65 57 98

Internet: [www.eal-vertrieb.de](http://www.eal-vertrieb.de)

E-mail: [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)

#### **I Codice 21014**

#### **Pompa per aspirazione olio**

#### **Istruzioni per l'uso**

#### **Egredi clienti!**

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso ed osservare con cura le istruzioni riportate. Conservare le presenti istruzioni per le ulteriori consultazioni.

#### **Descrizione del prodotto:**

La pompa per aspirazione olio è adatta al puro cambio dell'olio, eventualmente all'aspirazione dell'olio da motore, del gasolio e dell'olio combustibile.

1. Sonda di aspirazione  $\varnothing$  6 mm
2. Tubo di aspirazione in gomma  $\varnothing$  12 mm
3. Pompa per aspirazione olio
4. Tubo di scarico in gomma  $\varnothing$  12 mm
5. Commutatore ACCENDERE/SPEGNERE
6. Cavo di connessione con i morsetti della batteria 12 V

#### **Avvertenze di sicurezza:**

- Non aspirate la benzina, petrolio oppure altri liquidi altamente infiammabili!  
**PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

- Non aspirate l'acqua e l'olio cambio di velocità – si potrebbe danneggiare la pompa.
- Osservare la polarità corretta nell'attacco dei morsetti!
- Durante l'aspirazione spegnere sempre il motore.
- Scaldate sempre l'olio da motore prima di aspirazione!
- Non lasciate mai la pompa andare a vuoto. Nel caso in cui l'olio viene aspirato, spegnere immediatamente la pompa.
- Raccogliete l'olio usato in un recipiente di grandezza sufficiente. Evitate che l'olio entri nella terra oppure in canalizzazione! Portate l'olio nel punto di raccolta degli oli usati!!!

#### **Avvertenza:**

La pompa per aspirazione olio è dimensionata per il tempo di servizio di circa 15 min. Dopo è necessario lasciare raffreddare l'apparecchio.

#### **Istruzioni per il servizio della pompa per aspirazione olio:**

1. Prima del cambio dell'olio bisogna lasciare scaldare il motore finché la temperatura dell'olio non raggiunge circa 40 - 60°C.
2. Spegnere il motore!!
3. Mettete la sonda di aspirazione (1) con il tubo di aspirazione in gomma (2) nel collo di aspirazione e mettete il tubo di scarico in gomma (4) nel collo di deflusso della pompa. Per evitare la liberazione dei tubi, bisogna fissarli tramite le graffe di tubi in dotazione.
4. Inserite la sonda di aspirazione (1) nel foro per il misuratore di livello d'olio e dopo la inserite nel punto più profondo della vasca d'olio.
5. Mettere il tubo di scarico (4) nel recipiente adatto.
6. Adesso collegate la pompa per aspirazione olio con la batteria. **OSSERVARE LA POLARITÀ CORRETTA!!!** (morsetto nero sul polo negativo, morsetto rosso sul polo positivo della batteria)
7. Accendere la pompa (5) e cominciare ad aspirare.
8. Terminata l'aspirazione, spegnere la pompa. Non lasciate mai andare la pompa a vuoto.
9. Riempire con olio nuovo da motore secondo i dati riportati dal produttore dell'automobile. Dopo controllare tramite il misuratore di livello d'olio lo stato di olio.

**Avvertenza:** Terminato il lavoro, pulite con cura la pompa inclusi gli accessori e depositate in modo che la pompa non si impolveri.

#### **Dati tecnici:**

Tensione di esercizio:	DC 12 V
Presa di corrente:	circa 5 A
Rendimento del motore:	circa 60 W
Efficienza massima della pompa:	0,2 – 1,5 l / min (a temperatura dell'olio 40-50°C)
Sistema di pompaggio:	pompa a palette
→ → → → → :	direzione di aspirazione (vedere l'adesivo sull'apparecchio)



**EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal  
Germany

Telefon.: +49 (0) 202 42 92 83 0  
Telefax: +49 (0) 202 42 92 83 20

Internet: [www.eal-vertrieb.de](http://www.eal-vertrieb.de)  
E-Mail: [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)

© EAL GmbH, 21014, Ma15